

EL PABELLON.

Semanario Español Ilustrado

Director y Administrador
G. R. Saint Jour

VALOR.
5 Cts. plata

Año I |

PANAMA, 26 DE JUNIO DE 1915

No. 10

EL NUEVO SULTAN COMI-PACHA



Tantas gestiones como llevo realizadas para fumar me este tabaco y no consigo terminarlo, y lo siento porque cada chupadita me dà un pinchazo que me hace levantar de mi trono LIBERTY. ¡Ah si estuviese en Constantinopla!

Compadecemos a los que nos Compadecen

Decimos esto porque aparecen ante los ojos de un número limitado de connacionales nuestros, que nos miran desde la cumbre de su patriotismo trope y tonto y de alteza de

miras recortadas, como si efectivamente fuésemos desequilibrados ù obcecados.

Estos compatriotas que se han dado a la tarea de censurar la campaña que venimos realizando contra el Sr. Comisario Regio, se creen de veras españoles completos?

¿No sospechan que valemos mas que ellos, que existe entre nosotros y los que critican la actitud que hemos asumido, un saldo inmenso de superioridad a nuestro favor?

¿No se ha puesto este periódico, cual nuevo Don Quijote, al servicio de una causa justa, hon-

rada y noble?

¿No es mil veces preferible caminar con la frente alta y la mirada fija puesta en un ideal honrado, que sentar plaza de Sancho Panza?

No tendremos de profundizar mucho para hacer el análisis de las causas que motivan la divergencia de opinión que existe entre lo que defiende "El Pabellón" y lo que en abstracto persiguen los que nos combaten.

Nosotros no hemos caído en la atonía de callar porque creemos que cuando el derecho y la justicia padecen, corresponde a los hombres libres y honrados salir en su defensa; porque ni sufrimos la debilidad tristísima de dejarnos llevar de sofismas, ni la inercia y el marasmo inventado por los perezosos ha tenido jamás cabida en nuestro pecho de españoles, cuando de salir en defensa de la patria traicionada se ha tratado.

En cambio ellos, nuestros censores gratuitos, intentan cambiar el proceso de las cosas; reclaman que el silencio envuelva, con su espeso velo, la gestión del Sr. Comisario Regio, por entender que nuestra conducta es vana y perjudicial para la colonia.

Nosotros creemos que esa opinión se funda en un concepto falso y equivocado, porque entendemos que cuando se atenta contra la justicia y el derecho, hay que dejar de ser apóstoles de la pasividad y de la modorra disfrazados de hipócritas indiferencias de misticismo patriótico.

CHANTAJE

"EL PABELLÓN" no iba a salir mas.

Así lo publicó a boca llena nuestro *Virey*; pero visto el fracaso de sus gestiones, se dá ahora en decir, que sinó acaba con "El Pabellón" es porqué él no quiere; que ofreciendo plata a los que lo redactan se habría acabado todo; que lo que queremos es hacer un chantaje.

¡Pero Sr. de Motta! ¿Cuándo dejará de ser petulante y ridículo?

¿En que se funda para confundirnos con chantagistas?

No, Sr. de Motta; ni somos chantagistas. ni nos vendemos, ni necesitamos su plata: es más, aún podemos ayudarle a pagar aquella *expléndida* pensión de cinco dólares mensuales á Puerto Rico. ¿Sabe?

No perseguimos mas que la justicia.

Ud se comprometió a indemnizar a los contratistas, en caso de rescindir la concesión.

¿Porqué no pagó, pues, a los concesionarios del proyecto COVADONGA, Sres. Eisenmann y Eleta, los desembolsos efectuados por ellos en virtud de haberles confluado la construcción del Palacio de España?

No lo hizo. Se emperrió en su i justicia, protegido por su cacareada inmunidad y en las prerrogativas, que Ud. mismo se otorgaba, para hacer lo que le diese la *real gana*, y puso oídos de mercader a las justas reclamaciones de una firma perjudicada moral y materialmente.

Ud., puede defraudar y perjudicar, sin que nadie tenga derecho a decir nada; pero que uno pida lo que es suyo, lo que tiene derecho a pedir, y lo pida por todos los medios a su alcance, esto es un chantagista.

¡Bonita teoría Sr. de Motta!

Como puede ser chantagista quien, como nosotros, escribe *unicamente* la verdad clara y concisa, sin difamaciones ni calumnias?

No, señor Comisario no pase apuros. No hemos pretendido nosotros abusar de su candidez para chantagearle; no le hemos difamado. Solamente censuramos, combatimos y denunciemos su actuación como a Comisario; cargo que desempeña de manera bochornosa para el buen nombre de España y para su propio nombre.

Si hubiera justicia ó vergüenza, ya no ocuparía Ud. el sitio que ocupa.

MANCHAS NEGRAS

Por orden del nuevo COMI-PACHA y pagado de las 600 000 pesetas, se sacaron el lunes varias placas fotográficas del largo y bajito, a la par que malogrado Pabellón de España, para remitir clichés, [pagados de las idem] á los periódicos de New York.

En la primera placa aparecen delante de la SUBLIME PUERTA todos los obreros (no crean españoles) de nacionalidad jamaicana, únicos que Comi-Pachá ha tenido a bien para HONRA suya, dar trabajo.

El pobre fotógrafo pasó las de Caín a la hora de enfocar, pues en el vidrio esmerilado aparecían MANCHAS NEGRAS, y por lo tanto le desentaban la vista.

Pero Comi-Pachá, le tranquilizó diciéndole, ¡no se apure por esas manchas! todos vemos la causa. peor sería si la fotografía se hiciese por los rayos X. pues entonces podrían salir otras MANCHAS NEGRAS.

La segunda placa la componen el cuerpo TECNICO ADMINISTRATIVO siendo de admirar en ella la composición y colocación de las figuras, todas ellas llenas de alegría, y desahogo. Representa la Santísima Trinidad; en primer término; la figura del Padre está representada por Comi-Pachá tiene la mano derecha en ademán de sacar dinero del bolsillo, [costumbre,] y con la izquierda, sujeta graciosamente una breva puertorriqueña, que está á medio quemar, pero que todavía aguanta varias chupadas.

Su semblante hace contraste con su posición ACADEMICA que aunque un poco violenta dá á entender su intención.

En resumen la figura es sublime en este personaje y para estar en carácter solo le falta la barba, y esa dicen que *alguien se la vá hacer*.

A su diestra no está sentado, sino de pie y representando el hijo, el amantísimo [de él Conde de San Simón vestido de blanco, no sabemos si por no tener otro vestido, ó por representar con más propiedad la *pureza* de sus actos, con su sonrisa bufona y el entre abrir de boca con que se ha colocado, parece

le está proponiendo á la par que pidiendo, algo, á alguna coupletista de medio uso, por alguien que la pretende fuera del Teatro.

El Espíritu Santo está representado en forma de Palomo por el señor Aro éste no va de blanco porque el agua que cae de las goteras dice que ensucia el vestido, pero á pesar de esta desentonación en el colorido, acaba por embellecer el TRIO.

Completan el cuadro, (esfumadas entre las nubes de POLVO DE 4.000 BARRILES DE CEMENTO), varias figuritas de escasa importancia como son delineantes, una edición del Condé, listeros, etc., etc., sobresaliendo de estas figuran un grupo de dos sosteniendo una VINA que costó 600 pesos pero que los intereses ascienden a más que el capita.

La tercera placa, se ha hecho con el objeto de anunciar lo que pasará en el interior del edificio.

Se han retratado, ¿á que no aciertan ustedes?

¿No aciertan?

¡¡¡ Pues con paraguas abiertos!!

Por último sabemos que el propietario del ALHAMBRA le ha pedido a su vecino el del primero le permita proyectar en su Cine por lo menos la placa del TRIO [no del Monte] sino de las 600.000 pesetas.

MANCHAS NEGRAS.

AMENAZAS y SUPPLICAS.

NO continuará El Pabellón; yó se lo garantizo; les he hecho amenazar que los deportarían, y están asustados. Que se han creído, jugar así conmigo; con el representante personal del Rey de España. Pagarán cara su audacia."

Hace pocos días, dijo esto a un amigo nuestro, el Sr. de Motta.

La verdad, si no fuese porque nada nos asusta, hubiéramos temblado.

¡Deportanos! ¡Dejar el simpático país donde, como nueva patria, han acrecentado nuestras amistades y arraigado nuestros amores! No; no puede ser tanta ingratitud. ¡Ay! pobres de nosotros, ¡que desgracia!

Si no fuera por el miedo que tenemos al ridículo, habríamos ido a suplicar al excelso señor *Virey*, compasión para nuestra desgracia.

Tal vez nos hubiéramos dejado insultar y hasta maltratar, como el bueno de Colomar, al que D. Emilio y su segundo D. Luis, trataron de amedrentarle hasta arrancar lágrimas de aquel pobre padre de familia que, por sus hijos, se dejó atropellar y escarnecer por dos cobardes.

Pobre Colomar, nuestro buen amigo; por encontrarte solo y en desgracia, abusaron de tí, dos... hombres desalmados y sin conciencia; dos... hombres que te tenían en su casa, y en sus manos estaba tu futuro. Nosotros, como tú, hemos estado a punto de sufrir los odios de dos testaferreros cobardes y ruines, que juraron perdernos; pero gracias a que no dependíamos de ellos, sinó de autoridades rectas y justicieras, nos hemos salvado de las iras de estos dos júpiteres de opereta bufa.

* *

"Esto pasa aquí; si estuviéramos en Constantinopla, ya les hubiera castigado; ya que allá los cónsules tienen autoridad *judicial* y *policiaca* sobre los súbditos que representan."

Esto dijo ayer don Emilio, al amigo que hace pocos días aseguraba que nos deportarían.

¡Ah! ¡Oh! Terror... Pavor... Furor... y demás torpederos españoles,

Que miedo... si esuviéramos en Turquía.

Pobres de nosotros, si viviéramos en las orillas del Cuerno de Oro y el gran Don Emilio estuviera de Cónsul, ya nos hubiera mandado al cuerno ú ordenara arrojarnos al Bósforo como a una pérfida esclava del hijo de Alá, el Gran Sultán Mohamed.

Afortunadamente vivimos en la mas joven y liberal república americana digna de la mundial admiración por su progreso y por sus leyes; así como, por sus hijos, nobles y hospitalarios, que estiman y consideran a los extranjeros honrados.

Por eso no ha podido vengarse el señor don Emilio, y ahora se entrega a los diablos; es tanto su desespero!

* *

Se cambiaron los papeles; el ilustre protector del Comisario, el amigo de los chinos, que tanto nos amenazó hace poco, ya suplica. Ahora no viene diciéndo que nos castigará, al revés; que dejemos nuestra publicación, que tampoco sacaremos nada

con ella, que, como amigo, nos suplica no salga mas "El Pabellón."

¡Ah! ¿Que les parece? La fiera sorripia se amansó; parece que nuestros enemigos han encontrado la horma de su zapato.

Vieron que eramos insensibles a sus amenazas, como los Andes a las tempestades, y cansados de vociferar y proferir terribles presagios hacia nuestro porvenir, han trocado su furia en humildad para si así nos convencen.

No nos enternecen las lágrimas de cocodrilo. Seguiremos, seguiremos.

CALLADOS

ISTO el fracaso de las últimas escaramuzas contra nosotros, efectuados por la cuadrilla *comisarial* escondidas, de manera cobarde y felona, están nuestros enemigos desorientados, perdidos, sin compás, ni programa.

Se han convencido de que tenemos un servicio de *brujas* mejor organizado que los alemanes y casi tanto como «La Estrella»; que no pueden dar un paso que no sepamos nosotros enseguida; mas callado que quisieron llevar el asunto de nuestro castigo, y en cambio, nos enteraron en seguida las *brujas* lo que se trataba contra nosotros. No puede dar un paso, el infeliz Comisario, que no tengamos noticia en nuestra redacción.

Hace pocos días sostuvo una fuerte disputa con el Conde, en la oficina de la *Legación*, en la que le acusaba de ser el culpable de todo lo que pasaba; que cuando se le metía una cosa en la cabeza, buena o mala, tenía que ser lo que él decía; que ya estaba... ahito de aguantar sus impertinencias y sus... mandatos; que lo que hacía era comprometerle etc. etc.; ja... ja... no pueden con nosotros y se pelean ellos mismos: muy bien; muy bien, tenemos el pleito ganado.

Desde que se han visto la inutilidad de luchar contra nosotros, se han vuelto mudos a todas horas; en todos sus mejores amigos ven *brujas*. Que se les acerca un *patriota* y les dice: "¿Que hay señores? ¿No han castigado aún a éstos sinvergüenzas de "El Pabellón?"... "¿No van a suspender el papelucho?"... "¿No van a deportar a sus redactores?"... Nada; ellos corridos y avergonzados. Por miedo a las brujas, se encierran en un mutismo, rayano a la idiotez; y, a pesar de ser el *preguntón* un firmante de protestas contra los malos patriotas de "El Pabellón", no logran arrancar una sola frase de las bocas *vi-regia*, o condal.

Y es que, al Sr. de Motta particularmente, le ha entrado el delirio de persecución. Hasta en los muebles de su oficina creen tener espías.

Por las noches a don Emilio, se le aparece en sueños espantoso aquelarre, de contorsiones sarcásticas, risas de las brujas que le desesperan.

Ni en sueños lo dejan tranquilo.

Que vida mas amarga la de D. Emilio.

¡La Comisaría va a ser el purgatorio de sus culpas; ya tendrá bien ganada la gloria del Cielo, con semejantes tormentos.

Dedicado a los Patrioterros.

OMEN nota los nombrados señores, y vean de la *pulcra* manera como se viene derrochando nuestro dinero (el del España) en la construcción del Gran Paraguas, y conste que lo que á continuación exponemos, está basado en datos fidedignos adquiridos por persona que transita por dentro dicha obra.

—Presupuestados—	4 000 Barriles de	
	Cemento "Atlas" á \$6.	\$24,000
"	Hierro y Acero (Vigas,	
"	Varillas, etc.)	10,000
"	Mano de obra de las	
	cuatro paredes empezando desde el techo del sótano, pisos y techos no entran en este presupuesto	15,700
—cálculo sr. B.	100,000—5%	10,000
al ilustre Dr. Aro (durante 6 meses		
sueldos regalados durante la obra		12,000
	Total	\$ 71,700

¿que les parece? en solo cinco renglones que no representan una octava parte del valor de la obra, habrá que desembolsar la bicoca de \$ 71,700.00... siguiendo este paso ó derroche, no nos cabe mas que decir, ó bien *no se termina la obra por falta de fondos*, ó al ver nuestro comi el *desastre*, empezará con economías y tendremos un Palacio con *gruesos*

murallones por fuera y por dentro con sátiles tabiques de madera (recuerden que el célebre pliego de cargos, decía que solo se permitía fuese de madera, las puertas nada mas.)

Con que señores, *cuatro mil barriles de Cemento*... qué barbaridad!... esto se parece á los 809 bultos de plomería; esto es solamente el prólogo de las hazañas de los adláteres de nuestro egregio diplomático neurasténico.

CASOS Y COSAS

Pruebas del sistema LIBERTY

En una de las vidrieras del «Bazar Americano» tuvimos la satisfacción de contemplar, ayer por la mañana, una demostración fotográfica al natural, de las pruebas oficiales de la *impermeabilidad* del sistema Liberty.

En dicha fotografía, aparecen los creadores del celeberrimo sistema; cubiertos con un PARAGUAS y para mayor seguridad, uno de ellos lleva puesto un *impermeable*, creemos de buena marca, aguantando el chaparrón que a no dudar se filtraba por los sólidos pisos eel celebre Palacio-Paraguas, en cuya obra se emplearán cuatro mil (4.000) barriles de cemento de a 400 libras cada uno, y madera

¡Madera! ¡Madera! ¡Madera! Mas madera! hace falta madera! exclama desalentado el Cantinero-Sobrestante, y el pobre Regi todavía no ha repaque con tanta madera estan preparando su ataúd.

Señor Aro, «fué Ud., por lana y volvió trasquilado»..... menos mal que tropezó Ud., con una persona que no «quiso ser víctima de sus bromitas y el exhibido fué Ud., y por complacencia quitó la fotografía del escaparate para evitarle una apoplejia pues su estado, al hacerle la súplica, demostraba podía acarrearle tal funesto ataque.

Aclaración.

Informamos á nuestros amables lectores á quienes se les reparte nuestro Semanario en sus respectivos Apartados de Correo, que la demora habida en la distribución de nuestro ultimo numero, ha sido motivada por mala interpretación entre el encargado del citado departamento en Correos y nuestro Administrador. Expuesto lo antes dicho, solo nos resta informar que dicha mala interpretación tiene su fundamento, y es la de que "algnien," interesado en que nuestro semanario tenga el menor numero posible de lectores, y despues de haber procurado por todos los medios imaginarios, nuestra desaparición, creyó factible logra que se nos prohibiera el reparto por correo; pero nosotros euqvimos de "donde dimanaba el golpe" nos hemos apresurado á llenar todas las dificultades basándonos en el fiel cumplimiento de las Leyes, y hemos logrado lo que se nos quiso quitar sin mas razón que "el derecho del mas fuerte." Nos asiste la razon-y lo demostraremos á quien esté interesado-y tenemos plenas pruebas de todo lo que escribimos, y nos atenemos al conocido adagio de que "la razon es como el aceite, que por mas agua quo se le ponga, siempre va arriba."

¡Qué gracioso!

El autor del proyecto Liberty señor F. H. Arosemena, ha tenido un golpe de gracia morrocotudo.

El lunes último, despues de haber sido tomadas algunas vistas fotográficas del edificio Pabellón de España en construcción, el nunca bastante espléndido arquitecto Aro, tnvo la feliz ocurrencia de retratarse con un paraguas abierto en la mano, simulando salir de visitar el interior de su sicalíptico engendro.

La bromita, como no podía menos de suceder, fue coleccionada con francas risotadas por todos los presentes.

¡Lástima que esos señores se gasten en tales cosas la gracia *taboadesca* que Dios le dió! evando mejor fuera, que los dos, con más motivo el arquitecto citado, empezara a concebir los planos de un paraguas ó torre blindada, que le permita guarecerse de la tempestad de protestas que se ciernen sobre sus cabezas.

*

**

Sepau ustedes

que el sueldo que nuestro Comisario Regio don Emilio de Motta reúne es *900 pesos oro mensuales*, y como comprenderán es, para que haga quedar como corresponde á la Nación que representa (por desgracia) y tenga relación y haga lo que otros representantes hacen, pero como nuestro Regio quo es de los que dicen que las visitas oficiales no se devuelven, (ni las particulares tampoco) (según su orafado de Urbanidad) y además los salones de la Legación son demasiado amplios (como sus poderes) pura recibir cierto número de personas, ni tampoco en su resi-

dencia de la Plaza de Santa Ana puede recibir á nadie, es por lo que se abstiene y con retirar de ese sueldo 10 pesos para girar á Puerto Rico lo demás para gastos privados.

**

El día

24 del presente mes fué día de gala para nuestra simpatiquísima y salerosa paisanita la señora Juanita Lasausa, con motivo de conmemorar su natalicio. Los redactores de este semanario fervientes admiradores de la genial Juanita, le desea un sin fin de prosperidades, y una cosecha de aplausos interminable, que por su gracia, talento y cualidades de artista, ha de recogerlos por donde quiera que vaya

**



SOLILOQUIO

¿Tendrá razón los que afirman, de noche, mañana y tarde que esta casaca me queda muy grande?



DE TEATRO

EN VARIEDADES.

Del Diestro sigue montado a caballo del Dios Exito

Alfredito, el genial y tan aplaudido artista, alentado por los formidables entradones y atronadores aplausos conque viene registrando esta temporada teatral, pone todos sus bríos y empeño, que uo son pocos, eh satisfacer los gustos de nuestro público variando a diario el cartel y ofreciendole obras de verdadero mérito

Al extreno de la precioso opereta «La Niña de los Besos» han seguido el de «En la Guerra Europea», zarzuela con ribetes dramáticos, para lo cual el escenógrafo señor Luis A. Rueda ha pintado un hermoso y sugestivo decorado.

Dentro de las condiciones exigidas a los libros en esta clase de obras, el simpático Alfredo del Diestro, autor de la letra, ha cumplido como bueno, hilvanando en un asunto ligero, buen número de escenas cómicas y dramáticas que se vieron aceptadas por el voto general de la muy distinguida concurrencia que llenaba el teatro de «bote en bote» en la noche del estreno, la cual aclamó en distintas ocasiones al autor.

La señorita Ureña, tiple tambien aplaudida y sancionada por nuestro público, compuso el *rol* a ella encomendado, admirablemente, siendo con justicia muy aplaudida.

La señorita Roldan, tan hermosa como siempre, y en su papel estuvo a la altura, recibiendo los aplausos del respetable. ¡Animo Srta. Roldán, que Ud. llegará!

Del Diestro, como siempre bien, bien, bien y superior.

Los señores Brunat, Carvajal, Luque, Romero y Suares, como era de esperar, cumplieron y se llevaron buena parte de la cosecha de aplausos que sonaron durante la representación y en toda la noche, en el Variedades.

Será caer en una redundancia decir una vez más que la señora Jnana Lasauca de Luque, es una gran tiple cómica, con sobradas condiciones para ganarse el favor de los públicos mas exigentes: pero es así, y es por eso que no nos cansamos de repetirlo. Una y mil veces más nuestras entusiastas felicitaciones á la simpática artista. ¡Una forta estrecha de má chamosa *Jeaneta*!

La partitura de la nueva producción agradó, teniendo que repetirse algunos números. La orquesta magistralmente dirigida por el maestro Galimany, merece nuestros parabienes.

El vestuario muy aplaudido, y como no estamos acostumbrados á ver vestir las obras en Panamá. Nuestros parabienes, al autor, á los artistas en general y a la empresa que sabe bien «donde le aprieta el zapato»

Para hoy esta anunciado el estreno de «Consul-torio Panameño» que a no dudar por los informes recojidos, será un nuevo exito para añadir a los ya obtenidos por tan simpático cuadro de artistas.

L' Emperador del Paralelo

ESPECTACULOS



Proximamente en el circo HATILLO y dentro de aula "Liberty" se presentará al publico la emocionante y colosal *pelea*, nunca vista en Panamá entre el toro inmune con los tigre. Simon-Aro Nos aseguran que ya han ensayado

Cuando llamaste al teléfono.
preguntando,
que castigo
a EL PABELLON,
le imponían,
te hubiera
gustado oír,
que a la cárcel
nos metían.



Pero ten en cuenta G... que si llega la ocasión también dirá EL PABELLON que todo lo que escribimos son datos que recibimos y que suministra usted

Continental Express

Avenida Central No 11 E

Renovacion constante de Postales
Y Libros

RELOJERIA

Joyeria- Juguetes

Garantizamos todos

nuestros relojes

Visite e' establecimiento y se convencerá de l
equitativo de nuestros precios y a buena calidad.
Reparación de relojes y máquinas de ese ibi o.

Lecciones de Piano

PARA SEÑORITAS Y NIÑAS

Calle 14 Oeste No 53-- Altos

— PRECIOS ECONOMICOS —

En venta, antiguas

ESTAMPILLAS DE CORREO

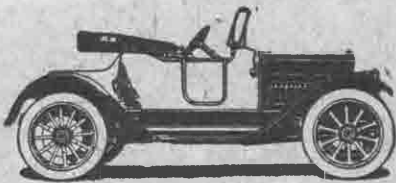
de Centro y Sud America.

GRAN EXISTENCIA

Informes: P. O. Box No. 87. Panamá

Se vende este

MUY BARATO



Ocurrase a Giuseppe Angelotti - Avenida Ancon

LIBRERIA

Y CENTRO DE SUSCRIPCIONES

DE C. J. CUCALON & CIA.

Calle de José de Obaldia

Gran existencia de Libros
y Periodicos Ilustrados

Se VENDE

UN EQUIPO COMPLETO

PARA UN PEQUENO TALLER de

-LITOGRAFIA-

o currase a la Tip. Ramos.

FULO BAR

Calle 12 Oeste frente al Teatro Aurora

Cantina bien surtida .. Licores finos

Lonches, Cenas, Cafe y Chocolate a toda hora

PRECIOS POPULARES

JOSE G. RAMOS S.

ADMINISTRADOR DE FINCAS URBANAS

Se encarga asi mismo del cargo de CUENTAS judicial o estrajud
cialm nte, cobrando muy pequeña comision

Calle 11, No 5

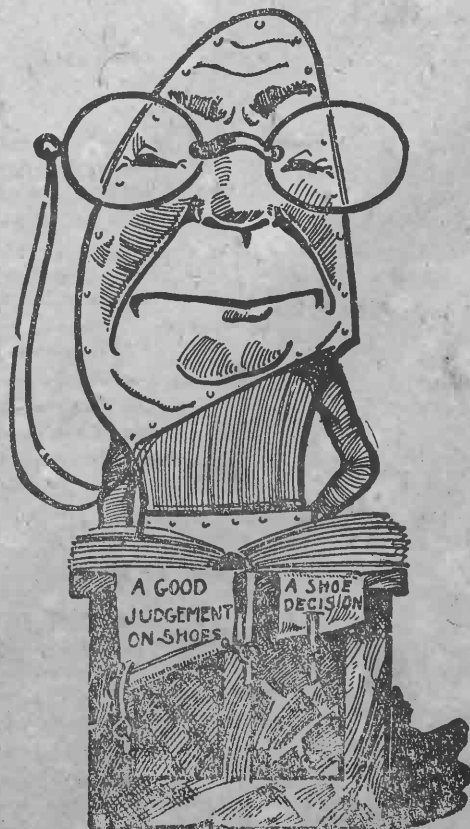
Apartado 792

20 anos de Experiencia } 20 Years Experience

I. J. SASSO, PRACTICAL

Relojero y Joyero Watchmaker and Jeweler

PLAZA DE ARANGO AND CORNER EAST 12th



LOS PIES de una per-
sona se veran tan bien
como el calzado que lleva.

Si tiene Ud. su calzado en
mal estado sus pies tendrán
una apariencia tristisima; por
lo tanto sus zapatos viejos se
convertirán en NUEVOS si
los envia a esta nuestra gran
tienda de reparaciones.

NADIE

podrá reparar su calzado
MEJOR q' NOSOTROS
Mande hoy mismo sus zapatos
a la

PAN-AMERICAN

SHOE REPAIRING CO

Esquina de la Calle 12 Este
y la plaza de Arango,